

بيان معلومات اللقاح

Many vaccine information statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع: www.immunize.org/vis

لقاح المكورات الرئوية المقترن: ما تحتاج إلى معرفته

1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

يمكن أن يقي لقاح المكورات الرئوية المقترن من مرض المكورات الرئوية.

مرض المكورات الرئوية يشير إلى أي مرض تسببه بكتيريا المكورات الرئوية. يمكن لهذه البكتيريا أن تسبب أنواعًا عديدة من الأمراض، بما فيها الالتهاب الرئوي، والذي هو عدوى في الرئتين. وبكتيريا المكورات الرئوية واحدة من أكثر أسباب الالتهاب الرئوي شيوعًا.

بجانب الالتهاب الرئوي، يمكن أيضًا لبكتيريا المكورات الرئوية أن تسبب:

- عدوى الأذن
- عدوى الجيوب الأنفية
- التهاب السحايا (عدوى في الأنسجة التي تغطي المخ والحبل الشوكي)
- تجرثم الدم (عدوى الدم)
- يمكن لأي شخص أن يُصاب بمرض المكورات الرئوية، لكن الأطفال الأقل من سنتين (2)، والمصابين بأمراض معينة، أو عوامل خطر أخرى، والأشخاص البالغين 65 عامًا فأكثر هم الأكثر عرضة للإصابة بالمرض.

أغلب أنواع عدوى المكورات الرئوية خفيفة. ومع هذا، يمكن أن يتسبب بعضها في مشكلات طويلة الأمد، مثل التلف في المخ أو فقدان السمع. ويمكن أن يكون التهاب السحايا وتجرثم الدم والالتهاب الرئوي الناتجين عن مرض المكورات الرئوية مميتًا.

2. لقاح المكورات الرئوية المقترن

يقي لقاح المكورات الرئوية المقترن من البكتيريا التي تُسبب مرض المكورات الرئوية. هناك ثلاثة لقاحات مترافقة للمكورات الرئوية (PCV13، وPCV15، وPCV20). يُوصى بإعطاء اللقاحات المختلفة لأشخاصٍ مختلفين بناءً على أعمارهم وحالتهم الطبية.

PCV13

• عادةً ما يحتاج الرضع والأطفال الصغار إلى 4 جرعاتٍ من PCV13، في عمر شهرين، و4 أشهر، و6 أشهر، و12 إلى 15 شهرًا.

• يمكن تطعيم الأطفال الأكبر سنًا (حتى سن 59 شهرًا) بـ PCV13 إذا لم يتلقوا الجرعات الموصى بها.

• يجب أن يحصل الأطفال والمراهقون الذين تتراوح أعمارهم بين 6-18 عامًا ممن يعانون من حالات طبية معينة على جرعة واحدة من PCV13 إذا لم يكونوا قد تلقوا PCV13 بالفعل.

PCV15 أو PCV20

• يجب أن يحصل البالغون الذين تتراوح أعمارهم بين 19 و64 عامًا ممن يعانون من حالات طبية معينة أو عوامل خطر أخرى والذين لم يتلقوا لقاح المكورات الرئوية المترافقة بالفعل على إحداهما:

- جرعة واحدة من PCV15 يتبعتها جرعة من لقاح عديد السكاريد بالمكورات الرئوية (PPSV23)، أو
- جرعة واحدة من PCV20.

• يجب أن يحصل البالغون الذين يبلغون من العمر 65 عامًا أو أكثر والذين لم يحصلوا بالفعل على لقاح المكورات الرئوية المترافقة على:

- جرعة واحدة من PCV15 يتبعتها جرعة من PPSV23، أو
- جرعة واحدة من PCV20.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيدًا من المعلومات.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:
- كان لديه رد فعل تحسّسي بعد جرعة سابقة من أي نوع من لقاح المكورات الرئوية المقترن (PCV13، وPCV15، وPCV20)، أو لقاح سابق للمكورات الرئوية المقترن يُعرف باسم (PCV7)، أو لأي لقاح يحتوي على ذوفان الدفتيريا (على سبيل المثال، لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي [DTaP])، أو لديه أي حساسية شديدة تُهدّد الحياة

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية تأجيل لقاح المكورات الرئوية المقترن إلى زيارة مستقبلية.

ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. وعادةً ينبغي أن ينتظر الأشخاص المصابون بمرض متوسط أو شديد إلى أن يتعافوا.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيدًا من المعلومات.

4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

- يمكن أن يحدث احمرار، أو تورّم، أو ألم، أو إيلام في موضع إعطاء الحقنة، وحمى، وفقدان شهية، وضيق (تهيج)، وشعور بالتعب، وصداع، وآلام العضلات، وآلام المفاصل، وقشعريرة بعد تلقي لقاح المكورات الرئوية المقترن.

قد يتعرض الأطفال الصغار لخطر متزايد للإصابة بالنبوبات التي تسببها الحمى بعد تلقي لقاح PCV13 إذا تم إعطاؤه في نفس الوقت مع لقاح الأنفلونزا المعطل. اطلب من مقدم الرعاية الصحية المتابع لك تقديم المزيد من المعلومات.

أحيانًا ما يتعرض أشخاص للإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية، ويشمل ذلك التطعيم. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوار، أو تغييرات في الإبصار، أو طنين في الأذن.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جدًا لحدوث رد فعل تحسّسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسّسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسّسي شديد (شرى، أو تورم الوجه والحق، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوار، أو ضعف)، اتصل برقم 1-1-9 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهتمك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية.

ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS).

سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بـ VAERS على www.vaers.hhs.gov أو الاتصال بالرقم 1-800-822-7967. VAERS مخصّص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

6. البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات. يكون للمطالبات المتعلقة بالإصابة المزعومة أو الوفاة الناجمة عن التطعيم مهلة زمنية لتقديم الإقرارات، قد تصل إلى عامين. عليك زيارة موقع VICP الإلكتروني على www.hrsa.gov/vaccinecompensation أو الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 لمعرفة المزيد عن البرنامج وعن تقديم مطالبة.

7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- تفضل بزيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) للحصول على نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- اتصل بـ مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 أو 1-800-CDC-INFO)
- تفضل بزيارة موقع CDC على www.cdc.gov/vaccines

Arabic translation provided by Immunize.org

